

# Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej Our Lady of Czestochowa Parish

November 5,  
November 12, 2023  
No. 46 & 47

**THIRTY-FIRST AND THIRTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME**

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127,  
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599  
[www.ourladyofczestochowa.com](http://www.ourladyofczestochowa.com)

Pamiętaj, że  
umrzesz!

**MEMENTO**  
~~Remember that you have to die!~~  
**MORI!**



## BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

**Monday - office closed**

**Tuesday: 11:00 am - 5:00 pm**

**Wednesday, Thursday, Friday - 9:00 am - 2:00 pm**

**Saturday: 10:00 am - 12:00 pm**

Evenings and weekends - by appointment only.

### PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH

#### MASS SCHEDULE

Mon. - Tu. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)

Wed.- Fr. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

**First Fridays 6:00 pm - 7:00 pm - Adoration of the Blessed Sacrament and Confession / Pierwsze piątki miesiąca Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.**

Saturday 8:30 am (Polish) 4:00 pm (English)

7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)

11:00 am (Polish)

### Holydays - as announced

#### SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

30 min. before Masses and on special request

30 min. przed Mszą lub na życzenie

#### CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

#### SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

#### SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.

#### ZAKRYSTIA / SACRISTAN - KWIATY / FLOWERS

Mrs. Beata Kozak



Our Lady of Czestochowa - Roman Catholic Church  
Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej  
Established A.D. 1893

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127

www.ourladyofczestochowa.com

tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Częstochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.



### PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS

#### OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFM Conv. - Pastor / Proboszcz

Fr. Michał Socha OFM Conv. - Guardian/Gwardian

#### KATECHECI / CATECHISTS

O. Jerzy Żebrowski (kl. 2), O. Michał Socha, Karolina

Kotowska (kl. 7),

Edyta Mudrewicz (kl. 0,1), Ania Bramowska (kl. 3 i grupa młodzieżowa), Arkadiusz Jankowski, Małgorzata Liebig-Malupin (kl. 5,6);

Monika Danek (grupa młodzieżowa i koordynator); Eugeniusz Bramowski, Urszula Boryczka, Danuta Daniels - zastępstwa;

#### PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Administrative assistant & Religious Education Coordinator

Mrs. Iwona Gajczak

Business manager - Ms. Connie Bielawski

#### SŁUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist - Mrs. Marta Saletnik

### ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twym sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!  
- Ojcowie franciszkanie

### LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!  
- Franciscan Fathers

## ACTIVITIES & ORGANIZATIONS

- ◆ **Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall**  
Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355  
Contact for renting the hall, tel: 617-268-4355  
For audio-visual equipment, tel. 617-922-3691 (Mariusz)
- ◆ **Ministranci / Altar Servers - Opiekun duchowy - Ojciec Michał Socha**, tel (biuro par.) 617-268-4355. Zapraszamy **nowych** kandydatów.
- ◆ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.**  
Mr. Andrzej Pronczuk, tel. 617-859-9910
- ◆ **Szkoła Języka Polskiego im św. Jana Pawła II - John Paul II Polish Language School** - Mr. Jan Kozak, tel. 617-464-2485
- ◆ **Chór Parafialny i Chórek Dziecięcy**  
*Promyki św. Jana Pawła II - Parish Choir & Children Choir*  
Mrs. Marta Saletnik, tel. 857-212-7962
- ◆ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**  
Mr. Wincenty Wiktorowski, tel. 617-288-1649
- ◆ **Męska Grupa Żywego Różańca** -  
Władysław Biernat, tel. 781-267-9946
- ◆ **Żywy Różaniec / Rosary Society**  
Mrs. Kasia Chludzińska, tel. 617-208-9491

- ◆ **Klub Polski / Polish American Citizens Club** -  
Mrs. Stasia Kacprzak, tel. 617-436-2786; 617-816-0142
- ◆ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish American Congress of Eastern Mass / Klub Gazety Polskiej** -  
Mr. Wiesław Wierzbowski, tel. 617-797-7596
- ◆ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater** -  
Mrs. Barbara Bryś, tel. 781-275-3656
- ◆ **Biblioteka Polonijna** - Mrs. Beata Kozak, otwarta w 1 i 3 niedziele miesiąca, po Mszy św. o godz. 11:00.
- ◆ **Rada Parafialna / Parish Council:** Jan Kozak, Grzegorz Boryczka, Marcin Bolec, Daniel Chludziński, Monika Danek, Celina Warot, Aneta Biernat, Alicja Sabbia.
- ◆ **Rada Finansowa / Finance Council:** Marcin Bolec, Grzegorz Boryczka, Bogdan Maciejuk, Anna Górka, Adam Śliwiak.
- ◆ **Wspólnota Ewangelizacyjna „Maranatha”**- spotkania w każdą środę, po mszy św. wieczornej, Aneta Biernat, tel. 781-308-2606
- ◆ **Krakowiak Polish Dancers of Boston** - [www.krakowiak.org](http://www.krakowiak.org);  
[contact@krakowiak.org](mailto:contact@krakowiak.org), tel. 781-832-0962

## MASS INTENTIONS - INTENCJE MSZALNE

### Saturday, November 4, 2023

8:30 am (P) † *Oktawa Dnia Zadusznego (Dzień 3)*  
4:00 pm (E) † *Deceased members of Droszcz, O'Donnell, Sokolowski and Chybin families - Donata and Michael with family*  
7:00 pm (P) † *Franciszek i Józef Kozak - Brat z rodziną*

### SUNDAY, November 5, 2023

Daylight Saving Time ends / Zmiana Czasu  
8:00 am (P) † *Za zmarłych z rodzin Orzepowskich, Cieplucha i Król - Rodzina*  
9:30 am (E) † *Richard Misiak - Wife*

11:00 am (P) † *Oktawa Dnia Zadusznego (Dzień 4)*  
*Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:*  
- *O zdrowie i Boże błog. dla Eweliny z racji urodzin - Wspólnota MARANATHA*  
† *Za Stanisławę Pelczar - Iwona i Ernest z synami*  
† *Charles Win - Dyrekcja, Grono Pedagogiczne i pracownicy Szkoły Języka Polskiego im. Św. Jana Pawła II*  
† *Za Mariannę i Stanisława, Stanisława (syna) Gentek, Joe Damiński - Rodzina*  
† *Zofia Mańkowska - Syn z rodziną*

### Monday, November 6, 2023

7:00 am (E) † *Octave of Holy Souls' Day (Day 5)*  
8:00 am (P) † *Jennie Piasecki - Francis Piasecki*

### Tuesday, November 7, 2023

7:00 am (E) † *For the souls in purgatory - Za Parafian / For Parishioners*  
8:00 am (P) † *Oktawa Dnia Zadusznego (Dzień 6)*  
† *Irena i Henryk Walkowiak - Córka*

### Wednesday, November 8, 2023

7:00 am (E) † *Octave of Holy Souls' Day (Day 7)*  
7:00 pm (P) † *Helena i Wacław Chłudziński, Franciszka Chłudzińska - Syn z rodziną*

### Thursday, November 9, 2023

7:00 am (E) † *Octave of Holy Souls' Day (Day 8)*  
7:00 pm (P) - *O zdrowie i dary Ducha Św. dla Jadzi z okazji urodzin - Marysia z rodziną*  
- *O zdrowie i Boże błog. dla brata Marcina z okazji urodzin - Siostra z rodziną*  
† *Jan i Józef Pelczar oraz zmarli z rodziny - Rodzina*  
† *Anna Syper - Rodzina Nowak*  
† *Robert Laszczkowski - Sylwia z rodziną*  
† *Krzysztof Morawiak - Janina Modzelewska*

### Friday, November 10, 2023

7:00 am (E) - *For God's blessing and graces needed for Ashley and Long Nguen on the occasion of receiving the Sacrament of Marriage*  
7:00 pm (P) † *Jerzy, Eugeniusz, Zdzisław, Edward Olejnik - Marek Olejnik*

### Saturday, November 11, 2023

8:30 am (P) - *O zdrowie i Boże błog. dla Bogumily z okazji 70-tych urodzin - Dzieci i wnuki*  
4:00 pm (E) † *Lila Prończuk - Husband and Family*  
7:00 pm (P) † *Zmarli z rodziny Puskiewicz - Córka Lila*

### PROCESJA NA CMENTARZ

W niedzielę 5 listopada, o godz. 12:30, tradycyjnie już planujemy procesję na cmentarz (Cedar Grove Cemetery, 920 Adams St, Dorchester) i modlitwy za naszych drogie zmarłych.

Procesja rozpocznie się przy cmentarnej kaplicy, przy głównej bramie. Pamiętajmy o naszych zmarłych, by inni pamiętali kiedyś o nas!

P.S. W sobotę 4 listopada, procesja na cmentarz Blue Hills w Braintree, po Mszy św. o godz. 8:30 rano

### SUNDAY, November 12, 2023

8:00 am (P) † *Edward Kaczkowski - Brat Stanisław z rodziną*  
9:30 am (E) † *Aleksandra Makarewicz - Daughter and family*

11:00 am (P) - *W intencji Ojczyzny i za tych, którzy oddali życie za wolność naszego narodu - Weterani Pl.#37 i KPP*  
*Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:*

- *O zdrowie i Boże błog. dla Marcina Bolec z racji imienin - Żona i córki*  
† *Karolina i Marian Ubowski - Władysław i Stanisława Maziarz*  
† *Za Władysławę Wierzbicką - Rodzina Nowak*  
† *Za zmarłych z rodziny Osmólskich, Dorosz i za zmarłą Janet Hannebury - Wiktoria Dorosz z rodziną*  
† *Krzysztof Morawiak - Halina Sobieszek*

### Monday, November 13, 2023

7:00 am (E) † *Paul Mooers - Jurczuk Family*  
8:00 am (P) † *Lech Sobieszek - Znajomi*

### Tuesday, November 14, 2023

7:00 am (E) - *Za Parafian / For Parishioners*  
8:00 am (P) - *O zdrowie i Boże błog. dla dzieci i wnuków- Mama i babcia*

### Wednesday, November 15, 2023

7:00 am (E) † *Edward Sullivan - Thomas Luzaitis*  
7:00 pm (P) - *Dziękczynna z prośbą o dalsze łaski i Boże błog. dla Kasi i Grzegorza z okazji urodzin - Rodzice*

### Thursday, November 16, 2023

7:00 am (E) - *For God's blessing for Zosia Gras on the occasion of her birthday and blessings for her brother Mikołaj and her parents*  
7:00 pm (P) - *Podziękowanie za dary Ducha Św. z prośbą o dalsze Boże błog. dla rodziny, rodzeństwa i naszej Parafii i ducha wzajemnego wyrozumienia i przebaczenia*  
- *O zdrowie i Boże błog. dla Ewy z okazji urodzin oraz o łaski w 60-tą rocznicę ślubu Ewy i Ronniego - Marysia z rodziną*  
† *Zofia i Zdzisław Barut i zmarli z rodziny - Rodzina*  
† *Ania i Robert Laszczkowski i wszyscy zmarli z rodziny Laszczkowskich - Rodzina*  
† *Za Stanisławę Pelczar - Rodzina Nowak*  
† *Wincenty Giro (SR.) - Syn z rodziną*

### Friday, November 17, 2023

7:00 am (E) † *Edward Sullivan - Theresa McGinnis-Taylor*  
7:00 pm (P) † *Za dusze w czyśćcu cierpiące*

### Saturday, November 18, 2023

8:30 am (P) † *Laokadia i Wiktor Sańko - Córka z rodziną*  
4:00 pm (E) † *Lucy Sweda and all deceased members of Sweda and Daniszewski Families - Family*  
7:00 pm (P) † *Stanisława Duma - Córka z rodziną*

### SUNDAY, November 19, 2023

8:00 am (P) † *Teresa Becla - Mąż i dzieci z rodzinami*  
9:30 am (E) † *Wiesław Świdorski - Krzysztof and children*

11:00 am (P) - *O opiekę Matki Bożej dla Kariny Bolec z racji imienin i Lidii Bolec z racji urodzin - Rodzice*  
*Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:*

† *Valdemar i Elżbieta Welz - Iwona i Ernest z synami*  
† *Anna Syper - Rodzina Milos*  
† *Zygmunt Milkowski - Żona*  
† *Karolina i Marian Ubowski - Stanisława i Władysław Maziarz*

### ZAPROSZENIE DO BIBLIOTEKI PARAFIALNEJ

W każdą 1-szą i 3-cią niedzielę miesiąca otwarta jest nasza biblioteka, w której znajduje się wiele książek. Każdy znajdzie coś dla siebie. Pani Beata zaprasza!



**PAMIĘTAJ O ZMARŁYCH  
BY INNI PAMIĘTALI O TOBIE**

Z woli Boga każdy z nas jest istotą wolną. Cieszymy się naszą wolnością i mądrzy ludzie zawsze wolaści tej muszą bronić, gdyż coraz częściej próbuje się wolaść naszą ograniczyć czy wręcz odebrać nam dar bożej wolności. Bronią wolności i innych drogich nam wartości musimy się pogodzić z dwoma faktami. Każdy z nas musi płacić podatki i musi także umrzeć! Od tego nikt się wykupić nie może. Tu nie liczą się nasze znajomości, siła pieniądza, zajmowane stanowisko etc. Tak samo umrze bogaty jak i biedny, zwykły człowiek jak i celebryta. Listopad przypomina nam o tej znanej prawdzie – każdy z nas kiedyś umrze! Cmentarze i groby przypominają nam o tej znanej nam prawdzie. Mądry chrześcijanin cieszy się tym życiem, ale jednocześnie każdego dnia troszczy się o to drugie życie, które rozpoczyna się z chwilą śmierci człowieka. Powinno się tak żyć, by w każdej chwili być przygotowanym na przejście na ten drugi, lepszy świat. Śmierć bardzo często nas zaskakuje – więc nie zawsze mamy pozalutowane ziemskie sprawy. Przez sakrament chrztu świętego wchodzimy na drogę prowadzącą nas do nieba. Czasem jak na autostradzie można się zagubić i dlatego potrzebujemy modlitewnej pomocy naszych bliźnich. Każde wyjście na cmentarz przypomina nam o tym! Nie przestając kochać tych co odeszli, odwiedzamy wtedy ich groby, częściej za nich się modlimy. I słusznie, bo to właśnie modlitwa jest tym, co najcenniejszego możemy im ofiarować. Czymś bardzo pięknym jest również wspomnianie zmarłych, rozmawianie o nich, przypominanie sobie ich życia, dokonań, słów. Dzięki temu, w pewnym sensie, ciągle żyją wśród nas. Czasami jednak może ogarnąć nas niepokój o to, co się właściwie z naszymi bliskimi dzieje po śmierci. Wierzmy w życie wieczne, ale przecież nie wiemy, jak ono wygląda. Gdzie znajdują się nasi bliscy? Jak się czują? Czy są szczęśliwi, czy cierpią? To są bardzo ważne pytania, których nie trzeba się bać. Podstawowe uczucie, które towarzyszy nam tutaj, na ziemi, w stosunku do tych, którzy umierają, to jest niepokój. Po prostu oni giną nam z oczu, nie wiemy, co się z nimi dzieje. Kościół jest rzeczywistością fascynującą m.in. dlatego, że przekracza granice śmierci. Funkcjonuje trochę po tej stronie, trochę po tamtej. My, tutaj na ziemi, stanowimy Kościół pielgrzymujący. Natomiast ci, którzy zmarli i osiągnęli już niebo są Kościołem triumfującym. Trzecią kategorią jest Kościół cierpiący w czyśćcu, gdzie zmarli przygotowują się do nieba. Czyściec jest z jednej strony stanem ogromnego cierpienia, bo ciągle nie jest to zjednoczenie z Bogiem, ale z drugiej strony stanem wielkiej radości z faktu, że już się jest zbawionym i osiągnięcie nieba jest pewne. Co ciekawe, św. Katarzyna z Genui pisała, że nigdzie ludzie nie są bardziej szczęśliwi niż w czyśćcu, oczywiście poza niebem.



I nigdzie nie ma większego cierpienia niż w czyśćcu, oczywiście poza piekłem. Ludzie w czyśćcu w żaden sposób nie mogą sami sobie przyspieszyć drogi do nieba. Jednak my to możemy zrobić! To jest właśnie siła modlitwy Kościoła pielgrzymującego. Modlitwa ta, dzięki Bożemu miłosierdziu, przekracza doczesność i sięga w wieczność! Jedną z form modlitwy za zmarłych są Wypominki. Jest to, można powiedzieć, wspomnianie przed Bogiem zmarłych, „przypominanie” Mu o nich. Oczywiście Jemu nikogo i niczego nie trzeba przypominać. Jednak Bóg pragnie, abyśmy to my sami pamiętali o naszych zmarłych i powierzając ich w modlitwie bardziej otwierali się na Niego i na tajemnicę świętych obcowania. Chociaż dzieli nas bariera śmierci, to więź miłości ją przekracza. Oczywiście, oprócz wypominków, są też inne formy modlitwy za zmarłych. To przede wszystkim Eucharystia, która jest centrum i szczytem życia Kościoła. Ofiarujemy wtedy za naszych zmarłych coś najcenniejszego – ofiarę Jezusa Chrystusa, którą złożył raz na zawsze Ojcu na krzyżu. Od paru lat wytworzyliśmy w naszej parafii piękną tradycję Procesji i modlitwy za zmarłych na fizycznie najbliższym cmentarzu Cedar Grove. Są tam groby wielu naszych Parafian. Naszą modlitwą obejmujemy Wszystkich zmarłych z naszych rodzin, których groby znajdują się na różnych cmentarzach bostońskiej metropolii. Cieszymy się, że mamy groby, gdzie możemy zatrzymać się i odmówić zbawczą modlitwę. Dzisiejszy świat „poganieje”! Czasem po tzw. kremacji rozsypuje się prochy po jeziorze, oceanie, po lesie, w ogródku... Jest to pogańska tradycja. To nie jest katolickie. Zwykła mogiła na cmentarzu jest miejscem, gdzie można się zatrzymać, pomodlić się za duszę zmarłej osoby – często pomagając jej w dostaniu się do nieba! Pamiętajmy, że przez odwiedzenie cmentarza możemy uzyskać odpust za duszę zmarłej osoby, pod zwykłymi warunkami. Pamiętajmy o naszych zmarłych, uczmy tego młode pokolenie – by kiedyś ktoś pamiętał o nas. Pamiętajmy o naszych Wypominkach, które przez cały listopad czytane będą przed wieczornymi i niedzielными Mszami. Zapraszamy do wcześniejszego przychodzenia do kościoła!

**WITAMY REKOLEKCJONISTĘ**

Realizując diecezjalny program pomocy kościołowi na świecie, w dzisiejszą sobotę i niedzielę (4 i 5 listopada) gościmy w naszej parafii rekolekcjonistę **Ojca Piotra Grzeskiewicz**. Wygłosi on ‘Mission Appeal’ na pomoc Kościołowi na Wschodzie. Serdecznie go witamy i z góry dziękujemy za złożone ofiary na ten zbożny cel.

**DIOCESAN MISSION APPEAL**

Fullfilling the program of our Archdiocese of support the churches in need, this weekend (Nov.4th & 5th), we are hosting **Fr. Piotr Grzeskiewicz** who will make appeal in support of the mission in the East. Welcome Fr. Piotr and we sincerely thank you for your support.



### Kolekty / Collections

Collection November 5 „H.O.P.E. / Nasze wsparcie w wydatkach parafialnych”.

Collection November 12 „Parish support / Na potrzeby parafialne”.

Kolekta / Collection 10.22.2023:

First collection - \$1,315 / Second collection - \$975

Kolekta / Collection 10.29.2023:

First collection - \$1,478 / Second collection - \$856

#### DONATIONS

Church donation by Bolec Family - \$200, Parishioners -\$25, Huong Nguen -\$100.

**THANK YOU AND GOD BLESS YOU  
FOR YOUR GENEROUS HEARTS!**

### Please pray for the sick, homebound and hospitalized.



Módlmy się za chorych, cierpiących, przebywających w szpitalach: Shirley Gouliaski, Bolesława Lingo, Aniela Socha, Amalia Kania, Jacek Sowiński, Frederick Schueler, Meghan Buder, Joel Rivera, John, Maria Kilar, Genia Doucette, Dawid, Jean McCormack, Jadwiga i Remigiusz Paprocki, Teresa Kliś, Zdzisław G., Radek Majek, Marlena Rybacka, Irena Wojcik, Ms. Sanny, Noreen Curtain, Keith Morrison, Jadwiga Wyszumirska, Stanisława Droszcz, S. Kliś, Evelyn Baszkiewicz, Małgorzata Stańczuk, Rosalind Serna, Iwona Cholewa, Maria Szperka, Jacqueline Gentile, Regina Noguez, Charles Schreffler, sick members of Davulis and Gentile Families, Nancy & Gretchen, Janina Cholewa, Klaudia Malinowska, William Gillan, Adam i Daniel, Łucja Józwicka, Denise Leary, Zuzia Szydlik, Magdalenka Kowalczyk, Izabella Rosolowski, Krystyna i Tadeusz Samsel, Ania Golon, Marysia Samsel, Erik Dzikowski, Marysia Wurtele.

**Maryjo, Uzdrawienie Chorych - módl się za nami!  
Mary, Comforter of the Sick - Pray for us!**

**P.S. Jeśli masz osobę chorą i chciałbyś, aby znalazła się na naszej liście chorych, skontaktuj się z biurem parafialnym. Bardzo prosimy, aby rodzina poinformowała nas o skreśleniu z listy chorych.**

### SPOTKANIA MŁODZIEŻOWE

Jeśli jesteś osobą, która chciałaby się bardziej zaangażować w życie chrześcijańskie i otworzyć 'szerzej' swoje serce na Boga i drugiego człowieka, to **dołącz do nas**. Wspólnota młodych ludzi, przy parafii Our Lady of Cze-stochowa, serdecznie zaprasza na spotkania młodzieżowe, które odbywają się **w każdą pierwszą sobotę miesiąca o godz. 4:00 pm** w sali pod kościołem. Zapraszamy!

### PROCESSION AND PRAYERS FOR THE DECEASED

In our Polish tradition November is a special time when we pray for our deceased during our 'Novena and Wypominki'. In order to show our charitable hearts and our love for the deceased members of our families, parishioners, since few years we organize special prayer in our closest cemetery - Cedar Grove (920 Adams St., Dorchester). This year, if the weather permits, we will have those prayers on November 5th at 12:30 PM. We are starting the prayers at the cemetery chapel, near the main gate. Please join us if you can.

### SPOTKANIA KANDYDATÓW NA MINISTRANTÓW

Wszyscy pragniemy mieć w naszej Wspólnocie większe grono ministrantów, którzy będą służyć podczas Mszy św. (kiedykolwiek są w kościele). W niedzielę 5 listopada rozpoczęliśmy kurs przygotowawczy dla kandydatów do grona ministrantów. Spotkania odbywają się w każdą niedzielę o godz. 10:00. Kandydatów na ministrantów przygotowywał będzie Eugeniusz Bra-mowski. Opiekunem duchowym jest Ojciec Michał. Zapraszamy chłopców do tej pięknej służby liturgicznej w naszej Wspólnocie. Dziękujemy rodzicom za pomoc swoim dzieciom i poświęcony czas. Niech Bóg wynagrodzi im obfitym błogosławieństwem.



### CONGRATULATIONS TO THE NEWLY MARRIED COUPLE

On Saturday, October 21st, **Ashley and Long Nguen** received the Sacrament of Matrimony. They are a part of our christian community. We wish them all the best. May the joy and happiness of that special day be extended forever. May God show them with all needed blessings and Mary, the Mother of Jesus and our Mother in heaven, intercede for them. Congratulations and God bless you! You are in our prayers.



### WYPOMINKI

Tradycyjnie w miesiącu listopadzie modlimy się w wyjątkowy sposób za naszych drogich zmarłych w 'Wypominkach' - **pół godziny przed Mszą św.** Karteczki wypominkowe wyłożone są przy wejściu do kościoła i w biurze parafialnym. Bardzo prosimy o czytelne wpisywanie imion i nazwisk Waszych zmarłych, aby nie było problemu z ich odczytaniem.

**P.S. Pamiętaj o Twoich zmarłych, aby inni kiedyś pamiętali o Tobie!**

### ALL SOULS PRAYERS

In the month of November we remember in a very special way our deceased. Traditionally during the novena we place the names of the deceased on the altar but we pray for them during the entire month.

### SAY 'NO' TO ASSISTED SUICIDE

The Archdiocese is asking believers to say 'no' to the plan of new law of assisted suicide. As practicing Catholics we can't agree! At the back of the church there are special flyers. Please take one and act accordingly. Supporting the clear voice of the Catholic Church.

### PASSED AWAY / ODESZLI DO PANA

**Śp. Janina Borowy (lat 85, mama Krystyny Gosk)**

**Śp. Władysław Bładkiewicz (wujek Ani Leliwa)**



Rodzinom składamy wyrazy  
współczucia  
i zapewniamy modlitwę naszej Wspólnoty.

**MAY THEY REST IN PEACE!**

Condolences to the Families.



## DZIEKUJEMY ZA BAL WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH

Wiemy, że w ostatni dzień października na amerykańskiej ziemi "królują" pogańskie ceremonie Halloween. Od kilku lat w naszej parafii tworzymy nową, katolicką tradycję, poprzez 'Bal Wszystkich Świętych'. Halloween jest kulturowaniem pogańskich tradycji i często też może być momentem, podczas którego (zamaskowane zło) - szatan wchodzi do naszego serca i umysłu. Celtycka tradycja Halloween'u celebrowana była na przełomie zmiany pór roku. Ludy celtyckie wierzyły, że w tą przełomową noc dusze zmarłych zstępują na ziemię. Ludzie bali się ich, dlatego często gdzieś na rozstajach dróg rozpalano dla nich ogniska, by mogły się nieco ogrzać, wykładano też dla nich jedzenie, by mogły się pożywić. W ten sposób chciano zyskać ich przychylność (by nie szkodziły żyjącym...).

Naszym dzieciom Halloween często kojarzy się tylko z niewinnym zbieraniem słodyczy. Dzieci uczestniczące w Halloween narażone są często na widok szkaradnych dekoracji 'z piekła rodem' (kościotrupy, otwarte trumny, pościanane głowy ociekające krwią...). Jako katolicy żyjący w coraz bardziej zlaicyzowanym świecie, powinniśmy tworzyć nasze własne chrześcijańskie tradycje. Dlatego też zorganizowaliśmy, po raz siódmy już, 'Bal Wszystkich Świętych'. 1 listopada w kościele katolickim obchodzimy uroczystość Wszystkich Świętych, podczas której dziękujemy Bogu za wszystkich kanonizowanych i niekanonizowanych świętych z naszych rodzin. Wśród nich mogą być nasi przodkowie: rodzice, babcia, dziadek, ciocia, wujek, etc. W ubiegłą sobotę spora grupa naszych dzieci, a nawet rodziców 'przyoblekli się' w stroje popularnych świętych katolickiego kościoła. Wśród nich było dużo aniołków, Św. Jan Paweł II, Św. Józef, Św. Patryk, Trzej Królowie, Siostra Faustyna i wiele innych. W przygotowanie uroczystości zaangażowanych było wiele osób. W szczególności sposób pragniemy podziękować Komitetowi Rodzicielskiemu ze Szkoły Języka Polskiego, katechetom, rodzicom. Dziękujemy Andrzejowi Król za zrobienie specjalnego autobusu, który przez życie wiezie nas drogą do nieba. Dziękujemy Mariuszowi Wierzbickiemu za przygotowanie nagłośnienia i Damianowi Danek za oprawę muzyczną. Dziękujemy Ojcu Michałowi za ciekawy ewangelizacyjno-artystyczny program. Dzieciaki, rodzice i wszyscy obecni mieli wiele radości. Dziękujemy gorąco Wszystkim tym, którzy przygotowali kanapki, ciasta i smaczne jedzenie na wspólny stół. Dziękujemy za udekorowanie sali i jej posprzątanie. Dziękujemy Danielowi z Carpenters' Center za piękne bannery i Baltic Deli za donację słodyczy. Dziękujemy Wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób dołożyli swoją, z serca płynącą, 'chrześcijańską cegielkę' do uświetnienia naszej pięknej celebracji - 'Bal Wszystkich Świętych'. Wszystkim gratulujemy, a Dobry Bóg, który zna nasze serca, niech obficie każdemu błogosławi. Dziękujemy i szczęść Wam Boże! Już teraz zapraszamy na kolejny 'Bal Wszystkich Świętych' w przyszłym roku!

P.S. Poniżej kilka charakterystycznych fotek z naszego balu.

